

# PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM

<p style="text-align: center;"><b>Subcontract for works (hereinafter called "Contract" or "Subcontract")</b></p> <p>Protocol No (RDA):XS/01105_20/EST Date:12.03.2020</p> <p>Page: 1</p> <p>Buyer: Fortuna Nadejda</p> <p style="text-align: center;"><b>BY AND BETWEEN</b></p> <p><b>Pizzarotti Construction SM S.r.l.</b>, with registered office in Chişinău, Via Tighina 49/3, uff.36 Chisnau, Republic of Moldova, Registration Number 1015600041493, VAT Number 0209323 (hereinafter called "<b>Beneficiary</b>" or "<b>Customer</b>") hereby jointly and duly represented by its legal representatives, Mr. Emanuele Chiastra as Administrator and Mr. Giuseppe Longo as Administrator;</p> <p style="text-align: center;"><b>AND</b></p> <p><b>SRL Aedificator</b> headquartered Republic of Moldova, Ungheni city, Grigore Adam 33, Postal Code – 3600, Fiscal Code: 1011609003775, with bank account opened at Mobiasbancă--OTP Grup S.A., IBAN MD21MO2224ASV54831517100, BIC MOBBMD22 legally represented by Mrs. Ana Rusu, as Director, hereinafter the "<b>Subcontractor</b>", Hereinafter referred to individually as the "<b>Party</b>" and jointly as the "<b>Parties</b>".</p> <p><b>Whereas:</b></p> <p>1) The Contractor acts in force of the "Collaboration Agreement no.1" dated 18.12.2015, for all purposes, in the name and on behalf of the mother company "Impresa Pizzarotti &amp; C. S.p.A." having its</p>	<p style="text-align: center;"><b>Contract de Subantrepriză (în continuare „Contract” o „Subantrepriza”)</b></p> <p>Protocol nr. (RDA): XS/01105_20/EST Data:12.03.2020</p> <p>Pagina: 1</p> <p>Buyer: Fortuna Nadejda</p> <p style="text-align: center;"><b>ÎNTRE</b></p> <p><b>Pizzarotti Construction SM S.r.l.</b>, cu sediul în Chişinău, strada Tighina 49/3, oficiul 36 Chişinău, Moldova, cu numărul de înregistrare 1015600041493, Codul TVA 0209323 (denumit în continuare "<b>Beneficiar</b>") împreună cu reprezentanții legali ai acestuia, Dl. Emanuele Chiastra ca Administrator și Dl. Giuseppe Longo ca Administrator;</p> <p style="text-align: center;"><b>ȘI</b></p> <p><b>SRL Aedificator</b> având sediul în Republica Moldova or. Ungheni, str. Grigore Adam 33, Postal Code - 3600 Cod fiscal: 1011609003775, cu contul deschis la Mobiasbancă--OTP Grup S.A., IBAN MD21MO2224ASV54831517100, BIC MOBBMD22 reprezentata legal prin dna. Ana Rusu, în calitate de director în continuare pe scurt numit „<b>Subantreprizor</b>”, Denumiți în continuare individual "Parte" și împreună „Părți”.</p> <p><b>Luând în considerare ca:</b></p> <p>1) Beneficiarul acționează în conformitate cu "Acordul de Colaborare nr.1" din data de 18.12.2015, pentru toate scopurile, în numele și din partea companiei mamă "Impresa Pizzarotti &amp; C. S.p.A." cu sediul în</p>
---	--

PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.  
Sediu: MD-2001, str. Tighina,49/3, of.36, mun. Chişinău, Republica Moldova  
Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – E-mail: info@pizzarotti.md  
IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723.000

*Karl Brudner*



*Radu*

registered office in Via A.M. Adorni 1, 43121 Parma - Italy, as successful tenderer of the contract for "RSP/W6/03-04 - Rehabilitation of R16 Bălți - Fălești - Sculeni Road - Section 1 km 4+800 - km 30+270 and Section 2 km 30+270 - km 59+480" (hereinafter the "Main Contract") signed with I.S. "Administrația de Stat a Drumurilor" (hereinafter the "Main Beneficiary" or "Client" or "Employer").

- 2) The Contractor is willing to entrust to the Subcontractor the following the execution of works related to the minor intersections, accesses in properties, sidewalks, roundabouts, drains related to Lot 1 and Lot 2 according to the List of quantities attached to this contract (hereinafter referred to as "Work/s") listed below;
- 3) After checking the Contractor's needs and characteristics of Works, the Subcontractor states its disposition and ability to perform them.

Now therefore, in consideration of the premises set forth herein, that constitute an integral part of the Contract, the Parties hereby agree as follows:

**Art. 1. Scope of the Subcontract and checks performed by the Subcontractor**

The Contractor entrusts the Subcontractor, who accepts the performance of works and activities related to minor intersections, accesses to properties, sidewalks, roundabouts, drains related to Lot 1 and Lot 2 in accordance with Annex no.1 "List of Prices and Quantities" to this contract (hereinafter "Work/s" or "Performance of Work"), provided and required for the performance of works contained in the Contract for works concerning the "Rehabilitation of R16 Balti-Falesti-Sculeni Road - Section 1 km 4+800 - km 30+270 and Section 2 km 30+270 - km

strada A.M. Adorni 1, 43121 Parma -Italia, ca ofertant al contractului " RSP/W6/03- Reabilitarea drumului R16 Balti-Falesti-Sculeni- Secțiunea 1 km 4+800 - km 30+270 și Secțiunea 2 km 30+270 - km 59+480" (denumit în continuare "Contractul Principal") semnat cu "Administrația de Stat a Drumurilor" („Beneficiar Principal” sau "Client" sau "Angajator");

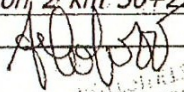

- 2) Antreprenorul necesită sa acrediteze Subantreprenorului activitățile de execuție a lucrărilor aferente intersecțiilor minore, acceselor în proprietăți, trotuare, intersecții giratorii, canalelor aferente Lotului 1 și Lotului 2 în conformitate cu Lista de cantități atasată la prezentul contract (denumite în continuare „Lucrări”) enumerate mai jos;
- 3) Subantreprenorul, după verificarea necesităților Antreprenorului și caracteristicile Lucrărilor, declară disponibilitatea și capacitatea sa de a efectua cele cerute.

Prin urmare, luând în considerare premisele de mai sus ce se constituie ca parte integrantă a Contractului, Părțile de comun acord convin după cum urmează:

**Art 1. Obiectul subantreprizei cu verificările efectuate de Subantreprenor**

Antreprenorul încredințează Subantreprenorului, care acceptă, executarea lucrărilor și activități de execuție a lucrărilor aferente intersecțiilor minore, acceselor în proprietăți, trotuare, intersecții giratorii, canalelor aferente Lotului 1 și Lotului 2 în conformitate cu Anexa nr.1 "Lista de Preturi și Cantități" la prezentul contract (în continuare **Lucrări**), prevăzute și necesare pentru executarea lucrărilor conținute în Contractul de Antrepriza relativ la "Rehabilitation of R16 Balti-Falesti-Sculeni Road - Section 1 km 4+800 - km 30+270 and Section 2 km 30+270 - km 59+480",

Verified by the Project Manager

pag. 2 di 37

59+480' as indicated in the projects and indications attached to this Contract (Annex nr. 3 "Drawings and indications"), being understood that the provisions of the Main Contract shall apply and shall be assigned automatically to this Contract.

The Subcontractor is subject to compliance with the conditions set in this Contract and in the following documents indicated, already in the possession of the Parties, which are attached to this Subcontract and are deemed fully transcribed and in the following order of importance:

1. List of prices and quantities
2. Work schedule
3. Drawings and indications
4. Main Contract and appendices thereof

It is understood that the acceptance of the Works by the Contractor depends on prior acceptance of the same by the Main Beneficiary and the Engineer.

The Subcontractor shall provide the following documents to the Contractor:

- 1) VAT excerpt and registration certificate
- 2) Administrator's ID Card.
- 3) Any authorizations necessary for the execution of the Contract

Before signing this Subcontract, the Subcontractor was informed of the status of all places and circumstances relating to the Works provided in the Contract and the Contractor takes note that the Subcontractor has no objection to raise.

If the Subcontractor encounters situations with work sites not complying with those set in the occupational safety rules, it shall immediately notify the Contractor, while carrying out all actions necessary not to expose its workers to risks.

**Art.1bis Express termination clause - Suspension**

The Parties expressly declare and establish:

după cum este indicat în proiectele și indicațiile anexate la prezentul Contract (Anexa 3 „Desene și indicații”), subînțelegându-se faptul că prevederile Contractului Principal se vor aplica și se vor încadra automat în Contractul de față.

Subantreprenorul este supus respectării condițiilor stabilite în Contractul de față și în următoarele documente indicate, aflate deja în posesia Părților care se anexează la Contractul de față de subantrepriză și se consideră integral transcrise și în ordinea importanței astfel:

1. Lista Preturi si cantitati
2. Program de lucrări
3. Desene și indicații
4. Contract Principal si anexele

Se înțelege că acceptarea Lucrării de către Antreprenorul este obligată prin acceptarea prealabilă a livrării de către Beneficiarul principal și Inginer.

Subantreprenorul va furniza Antreprenorului următoarele documente:

- 1) Extrasul și certificat de înregistrare TVA
- 2) buletinul de identitate al administratorului și procura pentru semnarea Contractului.
- 3) Orice alta eventuala autorizație necesară pentru executarea Contractului

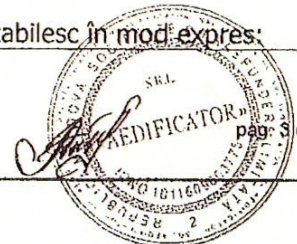
Înainte de semnarea acestui Subcontract, Subcontractorul a fost informat de statutul tuturor lucrurilor și circumstanțelor în legătură cu Lucrările asigurate în Contract și Contractorul ia nota că Subcontractorul nu are nici o obiecție.

Dacă Subcontractorul întâlnește situații cu santierele de lucru ce nu corespund cu cele stabilite în normele de Securitate a muncii, acesta va notifica imediat Contractorului, în același timp efectuarea tuturor acțiunilor necesare pentru a nu expune lucrătorii săi la riscuri.

**Art.1bis Clauză de reziliere expresă -- suspendare**

Părțile declară și stabilesc în mod expres:

Verified by the Project Manager



pag: 3 di 37

- that any events in the Main Contract will automatically affect this Contract;

- that, in particular, this Contract will be automatically terminated, revoked or canceled, if the Main Contract is terminated, revoked or cancelled, or in case of occurrence of one of the assumption for disqualification stated in the latter, except for payment to the Subcontractor of costs for Works performed and documented, in compliance with the contractual assumptions and conditions; for this reasons therefore the Contractor shall have no right of claim against the Beneficiary, such as, by way of example and not exhaustively, compensation, damages allowances, reimbursement of expenses and main costs, etc.;

- that, in the same way, in case of suspension of the Main Contract, this Contract shall be suspended, without therefore the Subcontractor to benefit from any right on the Contractor, such as, by way of example and not exhaustively, compensation, damages, allowances, reimbursement of expenses and main costs, etc. The Parties establish that the Works will be resumed after eliminating the cause of suspension, without the Subcontractor being entitled to raise any objections or exceptions, or to require acknowledgement of main expenses or compensations.

#### **Art.1ter Contract assignment**

The Parties agree that this Contract may be assigned by the Contractor -in the same terms and conditions- to another company indicated by it.

The Subcontractor expressly consents to the foregoing.

The Subcontractor is bound to receive remuneration for the Works executed until the time of assignment, and to fulfil its obligations and responsibilities derived from the works rendered.

- că problemele Contractului Principal vor produce efecte automate asupra prezentului Contract;

- că, în particular, prezentul Contract va fi automat reziliat, revocat sau anulat, în cazul în care este reziliat, revocat sau anulat Contractul Principal, dar și în cazul în care are loc una din ipotezele de decădere din drepturi prevăzut de acesta, cu excepția plății în favoarea Subantreprenorului a costurilor pentru prestațiile executate și documentate, prezentând supozițiile și condițiile contractuale, fără ca din acest motiv Subantreprenor să poată beneficia de vreun drept în privința Antreprenorului, cum ar fi, cu titlu de exemplu și nu exhaustiv, despăgubire daune, indemnizații, restituirea cheltuielilor și costurilor majore etc.;

- că, în același mod, în caz de suspendare a Contractului Principal, prezentul Contract va putea fi suspendat, fără ca din acest motiv Subantreprenor să poată beneficia de vreun drept în privința Antreprenorului, cum ar fi, cu titlu de exemplu și nu exhaustiv, despăgubire daune, indemnizații, restituirea cheltuielilor și costurilor majore etc.

Părțile stabilesc că furnizarea, după eliminarea cauzei de suspendare, se va relua fără ca Subantreprenor să poată ridica vreo obiecție și excepție, nici să solicite recunoașterea cheltuielilor sau compensațiilor majore.

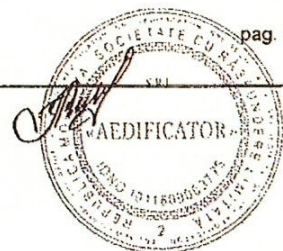
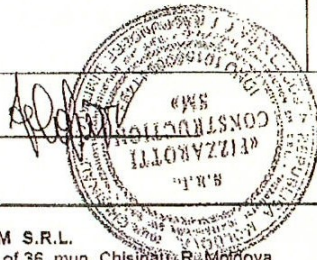
#### **Art.1ter Cesiune a Contractului**

Partile convin ca prezentul Contract va putea fi cesionat de catre Antreprenor -in aceleasi termene si conditii- catre alta Societate de ea indicata.

Subantreprenorul consimte in mod expres la cele de mai sus.

Ramine ferm dreptul Subantreprenorului la plata contravalorii de catre Antreprenor acumulata pana la momentul cesiunii, precum si la obligatiile si responsabilitatile care deriva din serviciile prestate.

Verified by the Project Manager



**Article 2. Information provided by the Subcontractor**

The Subcontractor declares and guarantees the Contractor on its own civil and criminal liability:

- a. That it has staff, capital, technical capabilities, machines and equipment necessary and sufficient to ensure adequate performance of the work entrusted, managing them on its own risk and organizing all the necessary means, complying with the provisions in force at the place of the Performance of Work;
- b. It is registered in the State Register of Legal Entities
- c. to have fulfilled all tax obligations under the law and to be committed to:
  - i. fulfill all tax obligations relating to this Subcontract and to payments as provided for in Article 18;
  - ii. indemnify the Beneficiary for all the consequences arising from the violation of this declaration and any commitment to fulfill the obligations referred to in the preceding point i).
- d. When signing this Contract, has no unpaid debts concerning contributions/social security payments;

**Art. 3 Price**

This Subcontract shall be considered as a Time and Materials contract and includes any materials, accessories or expenses, even those that are not expressly provided, necessary for the perfect performance of the Works in accordance with the Contract documents and regulations in force, except for the obligations of the Contractor, as indicated below.

**The Subcontract value is of 645.025,33 €** (hereinafter the "Price" or "Value"), exempt of VAT with the right to deduct, and is based on

**Art.2 Informații furnizate de Subantreprenor**

Subantreprenorul declară și îi garantează Antreprenorului pe propria răspundere penală și civilă:

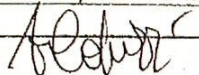
- a. Că dispune de personal, capitaluri, capacități tehnice, mașini și utilaje necesare și suficiente pentru a garanta executarea întocmai a lucrărilor încredințate cu gestiune pe propriu risc și cu organizarea mijloacelor necesare, respectând dispozițiile în vigoare la locul de executare a Lucrărilor;
- b. este înscris în Registrul de Stat a persoanelor juridice
- c. că și-a îndeplinit toate obligațiile fiscale prevăzute de Legea și se obligă să:
  - i. își îndeplinească toate obligațiile fiscale referitoare la acest Contract și la plăți astfel cum sunt prevăzute la articolul 18;
  - ii. să îl despăgubească pe Antreprenorul pentru toate consecințele ce rezultă din încălcarea acestei declarații și angajamentul de a își îndeplini obligațiile enunțate în paragraful de mai sus.
- d. În momentul semnării prezentului Contract nu are nicio datorie neachitată la bugetul de stat/către asigurările sociale.

**Art. 3 Preț**

Subantrepriza va fi efectuată în sistemul pe măsură și cuprinde orice și oricare material, accesoriu sau obligație, chiar dacă nu este expres prevăzută, necesare pentru îndeplinirea perfectă a activităților în conformitate cu documentele contractuale și cu normele în vigoare, cu singura excludere a obligațiilor prevăzute în sarcina Antreprenorului, așa cum sunt în continuare prevăzute.

**Suma subantreprizei este de 645.025,33 €** (în continuare denumit „Preț” sau „Valoare”) scutit de TVA cu drept de deducere, și acest lucru

Verified by the Project Manager



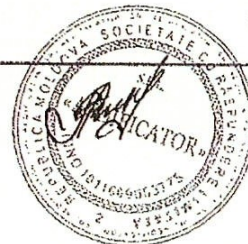
pag. 5 di 37

PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.

Sediu: MD-2001, str. Tighina.49/3, of.36, mun. Chisinau, R. Moldova

Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Posta electronica: office.moldova@pizzarotti.it

IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL



quantities and unit prices indicated in the attached table (Annex no.1 "List of prices and quantities").

The Price of this Contract shall be considered exempt of VAT with the right to deduct, subject to obtaining the Letter of Confirmation.

The above Price includes everything that is not expressly borne by the Contractor as described in Article 10 below.

The Contractor has the right by written communication to modify the design and Performance of Works/Supply/Service through additions, modifications or decreases, whenever needed, respecting legislation in force, being understood that the Subcontractor shall continue the execution of the Works/Supply/Service according to the contractual terms and conditions, with no compensation for the above-mentioned variations.

The Subcontract value indicated above will be paid according to the terms below, provided that Works is performed accordingly.

#### **Art. 3bis Price revision**

Prices in this Contract are fixed and invariable for the entire Contract period.

#### **Art. 4 Contract documents. Compliance with the reference standard**

Subcontract is subject to compliance with the conditions set forth in the present Contract referred to in Article 1, and, to the extent not derogated, to the technical standards applicable to this case.

#### **Art. 5 The Performance Security**

As a guarantee of the perfect execution of the Contract, the Subcontractor shall provide, within 10 days of the signing of this Contract and, in any event, before the commencement of Works, a Bank Performance Security, payable autonomously, at the first demand, worth **5 %** the total Contract Price ("**Performance Security**"), to cover, in whole or in part, the costs

în baza cantităților și prețurilor unitare indicate în tabelul anexat (Anexa nr.1 „Lista Prețuri și cantități”).

Pretul acestui Contract se consideră scutit de TVA cu drept de deducere, sub rezerva obținerii Scrisorii de Confirmare.

Prețul de mai sus include tot ceea ce nu se afla expres în sarcina Antreprenorului așa cum e descris la articolul 10 ce urmează.

Antreprenorul are dreptul prin comunicare scrisă sa modifice proiectarea și executarea Lucrărilor prin adăugări, modificări sau diminuări, ori de câte ori este necesar, cu respectarea legislației în vigoare, fiind înțeles că Subcontractantul trebuie să continue executarea Lucrărilor în conformitate cu termenii și condițiile contractuale, fara nici o compensație pentru variațiile mai sus menționate. Valoarea Subantreprizei mai sus indicate, va fi achitat conform modalităților de mai jos, cu condiția ca lucrările să fie efectuate întocmai.

#### **Art.3 bis Revizie prețuri**

Prețurile prevăzute în Contractul de față sunt fixe și invariabile pentru toată durata Contractului.

#### **Art.4 Documente contractuale. Respectarea normei de referință**

Subantrepriza este supusă respectării condițiilor stabilite în Contractul de față conform art.1 și pentru ceea ce nu e derogat, normelor tehnice aplicabile în speță.

#### **Art.5 Garanția de bună execuție**

Drept garanție a Contractului, Subantreprenorul va constitui, în termen de 10 zile de la semnarea prezentului Contract și, în orice caz, înainte de începerea lucrărilor, o Garanție bancară, autonom și la prima solicitare în valoare de **5 %** din total Contractului Pret ("**Garanție de bună execuție**"), pentru a acoperi, în totalitate sau

Verified by the Project Manager



PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.

Sediul: MD-2001, str. Tighina,49/3, of.36, mun. Chisinau, R. Moldova  
Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Posta electronică: office.moldova@pizzarotti.it  
IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL



pag. 6 di 37

concerning failure to perform or inaccurate performance of Works.

This Performance Security shall be released after the complete Performance of Works entrusted to the Subcontractor and as a result of official acceptance thereof by the Main Beneficiary, considered as verified at the positive result of the final Performance Certificate issued by the Main Beneficiary, having verified the positive outcome of the final acceptance (or the same during construction) of the Works by the Main Beneficiary, and subject to verification of the proper performance by the Contractor of its contractual obligations, payment of social security contributions, etc., provided by law or this Contract.

The Performance Security will be consistent with the attached template and it shall contain the following information to be deemed valid as an autonomous guarantee agreement:

- 1) payment by the Guarantor within 7 days of the simple written request of the Contractor and without the ability to raise exceptions;
- 2) express exclusion on behalf of the Guarantor of the Contractor of the preliminary investigation of the Subcontractor/the entity guaranteed;
- 3) exclusion of the obligation of prior notice to the Subcontractor \ the entity guaranteed by the Contractor;
- 4) express waiver by the Guarantor concerning the Contractor to the possibility to raise/oppose any exception to payment.

If the Performance Security is not established within the period specified, the Contractor has the right to terminate this Contract.

If the Subcontractor is not establishing Performance Security at the time and in the terms and conditions stated above, if the Contractor does not exercise its right to terminate this Contract, the latter shall apply for each Work Progress Report (WPR) a subsequent deduction of **5% (5 percentage points)**, in addition to that provided for in Art. 18, by way of performance bond for the Works.

parțial, cheltuielile pentru nerespectare contractuală sau respectare inexactă a Lucrărilor. Această garanție va fi eliberată după executarea completă a Lucrărilor încredintate Subantreprenorului și ca urmare a acceptării oficiale a acestora de către Beneficiarul Principal, considerată ca și verificată în urma rezultatului pozitiv la recepția finală (sau asemenea în timpul construcției) de către Beneficiarul Principal, și sub rezerva verificării ca Subantreprenorul și-a îndeplinit corect obligațiile contractuale, cele privind contribuțiile sociale, etc. prevăzute de lege sau de prezentul Contract.

Garantie va trebui să fie conformă cu modelul anexat și în vederea validității sale conform unui contract autonom de garanție va conține următoarele puncte:

- 1) efectuarea plății din partea Garantului, în termen de 10 zile de la simpla cerere scrisă a Antreprenorului și fără posibilitatea de a ridica excepții;
- 2) excluderea expresă din partea Garantului a Antreprenorului cercetării prealabile a Subantreprenorului /celui Garantat ;
- 3) excluderea obligației de somare prealabilă a Subantreprenorului \celui Garantat din partea Antreprenorului;
- 4) renunțarea expresă a Garantului în privința Antreprenorului la posibilitatea de a ridica/opune vreo excepție la plată.

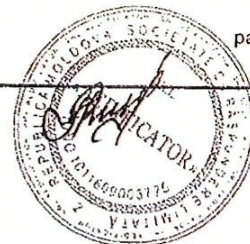
În cazul în care nu este eliberată Garantie în termenul indicat, Antreprenorul are dreptul de a rezilia prezentul Contract.

În cazul în care Subantreprenorul nu constituie garanția în termenele și în cazul descris mai sus, în cazul în care Antreprenorul nu își exercită dreptul de a denunța prezentul Contract, acesta din urmă va aplica în cazul fiecărei SAL o reținere ulterioară - pe lângă cea prevăzută la articolul 18 - de **5% (5 procente)**, cu titlu de garanție de bună execuție a Lucrărilor.

Verified by the Project Manager



PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.  
Sediul: MD-2001, str. Tighina, 49/3, of. 36, m. în. Chisinau, R. Moldova  
Tel. +373 22 856083 - Fax +373 22 856084 - Poșta electronică: office.moldova@pizzarotti.it  
IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.722 MDL



pag. 7 di 37

Such deductions, that are interest-free, will be released to the Subcontractor either at the issuance of the Subcontractor's guarantee as indicated above, or after final positive acceptance of the Works (Performance Certificate) by the Engineer (Louis Berger SAS) in TECHNICAL BOOK (RFI Procedure), within 15 days from the last RFI.

**Art. 6. Control of the Performance of Works-  
Project Manager**

Control over the Performance of Works in accordance with the drawings and contractual provisions shall be entrusted to the Contractor's Project manager.

He will take supervise the Performance of Work by the Subcontractor to be in accordance with the design and contractual agreements, will take care of the accounting and administrative checks of the work, will draft Work Handover Protocols, will draft Work Progress Reports, the final checks of works and will attend partial (if any) and final acceptance meetings.

Any works not approved by the Project Manager and/or by the competent bodies will be considered non-compliant.

**Art. 7. The Site Manager of the  
Subcontractor**

The Subcontractor undertakes to entrust the technical supervision of the site to a qualified person. Appointment of this professional shall receive the prior approval of the Contractor's Project Manager.

The professional in charge of the technical direction of the site on behalf of the Subcontractor, shall give his consent with appropriate declaration.

The Subcontractor's site manager is also responsible, for the safety's purposes and within his respective competence, of the safety and coordination plans and possible operational safety plans prepared by the Subcontractor. This person shall be also responsible for implementing all coordination actions decided by the Contractor for the execution of Works.

Aceste reineri, care nu produc dobândă, vor fi lichidate în momentul eliberării Garanției conform indicațiilor de mai sus, fie după caz vor fi eliberate după recepția finală pozitivă a lucrărilor din partea Inginerului Consultant (Louis Berger SAS) în Cartea Tehnică (procedura RFI) în termen de 15 zile din data ultimului RFI.

**Art. 6. Controlul executării lucrărilor -  
Manager de Proiect**

Controlul asupra executării lucrărilor conform desenelor și acordurilor contractuale, este încredințat Manager de Proiect Antreprenorului. Acesta va supraveghea ca executarea lucrărilor de către Subantreprenor să fie conform proiectelor și acordurilor contractuale, va avea în vedere controlul contabil și administrativ al lucrărilor, va întocmi Proces Verbal de Predare Lucrari, raporturi privind stadiul de avansare a lucrărilor, control final al lucrărilor și va asista la aprobările din timpul lucrărilor dar și cele finale.

Eventualele lucrari neaprobrate de catre Directorul Lucrarilor si/sau de catre organele de control competente vor fi considerate neconformitati.

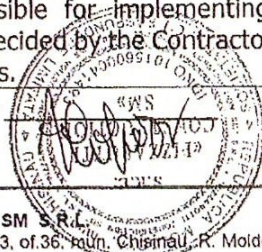
**Art. 7. Directorul de șantier al  
Subantreprenorului**

Subantreprenorul se obligă să încredințeze conducerea tehnică a șantierului unei persoane calificate. Numirea unui astfel de specialist va trebui să obțină aprobarea prealabilă a Manager de Proiect Antreprenorului.

Specialistul responsabil cu conducerea tehnică a șantierului în numele Subcontractantului, își dă acordul în acest sens.

Responsabilul Subantreprenorului, răspunde, si de sanatatea si securitatea in munca și în cadrul propriilor competențe, și de respectarea planurilor de siguranță și coordonare și a eventualelor planuri operative de siguranță dispuse de Subantreprenorul. Acesta este de asemenea responsabil cu efectuarea tuturor acțiunilor de coordonare decise de Antreprenor pentru execuția Lucrărilor.

Verified by the Project Manager





**Art. 8 Subcontracting, assignment of the contract and joint ventures**

Assignment and subcontracting (even in fact) of all or part of works subject to this Contract are prohibited without prior authorisation by the Contractor and the Main Beneficiary/Engineer. Joint ventures are also prohibited.

In case of failure to comply with those provided, the Contractor may terminate this Contract by operation of law.

**Art. 9 Expenses and obligations of the Subcontractor**

In addition to the obligations specified in the documents attached to this Contract, as an example but not limited to, the Subcontractor shall be responsible for the following obligations, any costs, activities and anything else necessary for the perfect Performance of Works, with related charges:

- a. Transport provided by own care and transportation costs to and from the site.
- b. Security services of the site and all materials and equipment, in its property, which are located here.
- c. Access of expressly authorized persons to and passage through the site and the works constructed.
- d. Maintaining of its own means, both vehicles and production means on the site;
- e. Collaboration with companies to which the Contractor could subcontract other works, in order to limit interference and making such activities compatible. In case of disagreement, the Subcontractor is obliged to follow the provisions of the Contractor instructed by its Project Manager;
- f. The release of site by the time set by the Contractor's Project Manager and anyway not exceeding 15 days from the completion of activities set-out in this Contract.

**Art. 8 Subantrepriza și cesiunea contractului și asociere în participațiune**

Sunt interzise cesiunea și subantrepriza (chiar și de fapt) totală sau parțială a lucrărilor ce fac obiectul Contractului de față fără autorizarea prealabilă de către Antreprenor și Beneficiar Principal/ Inginer. Este de asemenea interzisă asocierea în participațiune.

În caz de nerespectare a celor prevăzute Antreprenorul va putea anula Contractul de drept.

**Art. 9 Cheltuieli și obligații ale Subantreprenorului**

Sunt în sarcina Subantreprenorului, în adăugarea obligațiilor indicate în documentele anexate la contractul de față și ca exemplificare, fiind responsabilitatea Subantreprenorului orice obligație, activitate și orice altceva necesar pentru îndeplinirea perfectă a lucrărilor, următoarele obligații particulare, cu îndatoririle care rezultă de aici:

- a. Transport în grija proprie și cheltuieli de transport din și la șantier.
- b. serviciul de paza a șantierului și a tuturor materialelor și utilajelor, în proprietatea sa, ce se găsesc aici.
- c. Accesul pe șantier și libera trecere prin el și spre lucrările construite sau în construcție a persoanelor expres autorizate.
- d. Menținerea mijloacelor proprii, atât autovehicole cât și mijloace pentru producere de șantier;
- e. Colaborare cu firmele cărora Antreprenorul le va putea da în subantrepriză alte lucrări, cu scopul de a limita interferențele și de a face compatibile activitățile respective. În caz de neînțelegeri, Subantreprenorul este obligat să urmeze dispozițiile pe care Antreprenorul le va trasa prin intermediul Manager de Proiect sau;
- f. Eliberarea șantierului în termenii stabiliți care vor fi trasați de Manager de Proiect Antreprenorului și oricum care să nu

Verified by the Project Manager

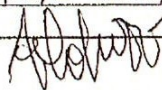
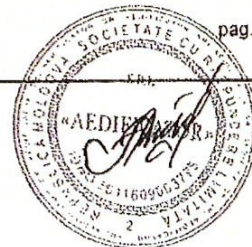
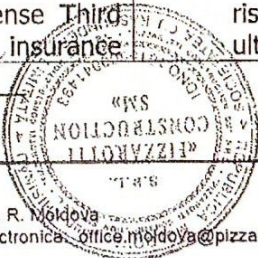


pag. 9 di 37

- g. Weekly presentation of a weekly report to the Contractor's Project Manager highlighting any problems and checking the progress of activities according to the Work schedule as per Article 14.
- h. Weekly presentation of detailed production reports with the team of workers present at the site.
- i. Compliance with all obligations under applicable law for the protection of environment and occupational health and safety. The Subcontractor shall take care and shall be responsible for compliance by its personnel with the rules above.
- j. to provide transportation means for its staff.
- k. to cover the catering expenses and management of its own staff (accommodation, cleaning, linen, etc.) and workers.
- l. Water and electricity consumption
- m. To handover to the Beneficiary and respect its own Quality System for the works covered by this Contract;
- n. to provide the necessary number of machinery and pieces of equipment to ensure the Performance of Works in accordance with the contractual arrangements.
- o. Drafting and submission to the Contractor, at least 7 days before commencement of activity object of this Contract, of the Safety Plan and all Documents complying with local and Italian (if applicable) provisions in matter of hygiene and Safety in work place and Environment, as well as in accordance to the Contractor's information document on existing risks in the site area and subsequent updates;
- p. to provide the nocturnal illumination for peripheral activities;
- q. Expenditure on the administrative management of its personnel;
- r. To purchase at its own expense Third parties and Employer liability insurance

- depășească 15 zile de la terminarea activităților stabilite în acest Contract.
- g. Prezentarea saptaminala Manager de Proiect Antreprenorului a unui raport săptămânal care să evidențieze eventuale probleme și să verifice mersul activităților conform Programului lucrări potrivit articolului 14.
- h. Prezentarea săptămânală a raporturilor detaliate de producție cu echipa de muncitori prezentă pe șantier.
- i. Respectarea tuturor obligațiilor prevăzute de legea în vigoare în materie de protecția mediu și igienă și siguranța la locul de muncă. Va fi grija și responsabilitatea Subantreprenorului, instruirea personalului de a respecta normele de mai sus.
- j. Subantreprenorul va trebui să pună la dispoziție mijloace de transport pentru personal.
- k. Subantreprenorul va trebui să acopere cheltuielile de catering si de gestionare a propriului personal (cazare, curățenie, lenjerie etc.) și pentru muncitori.
- l. Consumuri apă și energie electrică
- m. Sa predea Beneficiarului si sa respecte propriul Sistem de Calitate pentru Lucrarile obiect al prezentului Contract;
- n. Va pune la dispoziție numărul de mașini și utilaje necesare și eficiente pentru a garanta executarea Lucrărilor în termenii Contractuali stabiliți.
- o. redactarea si prezentarea catre Antreprenor, cu cel puțin 7 zile inaintea inceperii activitatii obiectului din prezentul Contract, a Planului de siguranță și a tuturor documentelor care sunt conforme cu prevederile locale și italiene (dacă este cazul), în materie de igienă și de siguranță la locul de muncă și de mediu, precum și în conformitate cu documentul de informare al Contractantului cu privire la riscurile existente în santier și actualizările ulterioare;

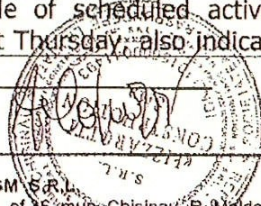
Verified by the Project Manager

pag. 10 di 37

<p>policies and any other required at its own expense, according to the provisions of the Main Contract;</p> <p>s. Expenses relating to the site organization and uninstalation;</p> <p>t. The subcontractor will provide temporary road signs and place them in each work area in accordance with the schemes included in the Traffic Management Plan. The subcontractor will keep these signs and communicate to the Contractor all the variations necessary for the evolution of the works, in order to allow the Contractor to inform the Police / local authorities in case of traffic limitation. Moreover, the Subcontractor will manage traffic for its own activities, such as loading or unloading trucks by its own personnel, and is required to maintain work areas to ensure safety;</p> <p>u. The Contactor shall hand over benchmarks network to Subcontractor. Subcontractor shall use it and maintain it, informing the Contractor in case of damages;</p> <p>v. The subcontractor will designate a person responsible for each work area, authorized to establish the inspection conditions, ensuring the completion of the RFI (inspection requests) signature through a correct planning of the inspections (communicated 24 hours in advance, according to the technical specifications). Topo supervision, including tracing, is the Subcontractor's obligation; Their verifications and the drawing up of PV for measuring the works are the obligation of the Contractor.</p> <p>w. The subcontractor is required to submit a weekly schedule of scheduled activities each week next Thursday, also indicating</p>	<p>p. Va avea în vedere iluminarea nocturnă pentru activități periferice;</p> <p>q. Cheltuieli cu privire la gestiunea administrativă a personalului său;</p> <p>r. Achiziționeaza pe propria cheltuiala Polite de Asigurare pentru raspundere civila si asigurarea Beneficiarului si altele prevazute in Contractul Principal;</p> <p>s. Cheltuieli cu privire la instalarea șantierului și deinstalarea acestuia;</p> <p>t. Subcontractorul va furniza Indicatoare rutiere temporare și le va plasa în fiecare zonă de lucru în conformitate cu schemele incluse în Planul de management al traficului. Subcontractorul va menține aceste semne și va comunica Contractantului toate variatiile necesare pentru evoluția lucrărilor, pentru a permite Antreprenorului să informeze Poliția / autoritățile locale în cazul limitării traficului. Mai mult, Subcontractorul va gestiona traficul pentru propriile sale activități, cum ar fi încărcarea sau descărcarea camioanelor de către personalul propriu, și este obligat să mențină zonele de lucru pentru a asigura măsurile de siguranță;</p> <p>u. Contactorul va preda rețeaua topografica de repere Subcontractorului. Subcontractorul îl folosește și îl întreține, informând Antreprenorul în caz de daune;</p> <p>v. Subcontractorul va desemna o persoana responsabila pentru fiecare zona de lucru, autorizata sa stabileasca conditiile de inspectie, asigurand finalizarea semnarii RFI (solicitarul de inspectie) printr-un planificat corect al inspectiilor (comunicat 24 de ore inainte, in conformitate cu specificatiile tehnice). Supravegherea Topo, inclusiv trasarea, este obligația Subcontractorului; Verificarile acestora si întocmirea PV de masurare a lucrarilor sunt obligatia Antreprenorului.</p> <p>w. Subcontractorul este obligat să prezinte în fiecare joi un program săptămânal de</p>
---	--

Verified by the Project Manager



the quantities of materials required to be provided by the Contractor. The subcontractor is required to submit daily reports on personnel and equipment present on site and on the declaration of works, in accordance with the contractual articles;

- x. The subcontractor will provide cranes / equipment suitable for loading prefabricated items or materials provided by the Contractor and transport / unloading / positioning in the work areas;
- y. The subcontractor must provide the material necessary for the execution of the subcontracted works except those to be provided by the Beneficiary expressly provided in Annex no.1;
- z. Other expenses and activities even if they are not explicitly stated, necessary for the proper Performance of Works under this Contract.

It is understood that the above duties and obligations are considered contained in the subcontracted works and paid from the prices agreed.

#### **Art. 10 Contractor's Obligations**

The activities exhaustively presented below are the only ones in the exclusive responsibility of the Contractor:

- a. Access to the site
- b. The Contractor will provide new materials indicated in the list of items notes (e.g. precast elements) from quarries or external suppliers to the point of storage of the site established by Subcontractor.
- c. The Contractor will hand over benchmarks network to Subcontractor and will integrate them in case of necessity. The Contractor will provide the first stake out;

activități programate săptămâna viitoare, indicând, de asemenea, cantitățile de materiale necesare care trebuie furnizate de către Contractant. Subcontractorul este obligat să prezinte rapoarte zilnice despre personalul și echipamentele prezente pe amplasament și despre declarația de lucrări, în conformitate cu articolele contractuale;

- x. Subcontractorul va furniza macarale / echipamente adecvate pentru încărcarea elementelor prefabricate sau a materialelor furnizate de Contractant și transport / descărcare / poziționare în zonele de lucru;
- y. Subcontractorul trebuie să furnizeze materialul necesar pentru execuția lucrărilor subcontractate cu excepția celor ce urmează a fi furnizate de Beneficiar expres prevăzute în Anexa nr.1;
- z. Alte cheltuieli și activități, chiar dacă nu sunt specificate explicit, necesare pentru executarea corespunzătoare a Lucrărilor în cadrul prezentului Contract.

Rămâne stabilit că obligațiile și îndatoririle de mai sus să fie considerate cuprinse în prestările subantreprizei și deci remunerate cu echivalentul bănesc stabilit.

#### **Art. 10 Obligațiile Antreprenorului**

Sunt responsabilitatea Antreprenorului doar și exclusiv activitățile de mai jos în mod exhaustiv prezentate :

- a. Accesul pe șantier
- b. Antreprenorul va furniza noi materiale indicate în lista de note (de exemplu elemente prefabricate) din cariere sau furnizori externi până la punctul de depozitare al șantierului stabilit de Subcontractor.
- c. Antreprenorul va preda rețeaua de borne către Subcontractor, și le va integra în caz de necesitate. Antreprenorul va asigura prima trasare;

Verified by the Project Manager

pag. 12 di 37



d. The Contractor will make available the work site free of any interferences indicated in drawings as to be removed (e.g. utilities).

#### **Art. 11 Subcontractor's liability**

The Subcontractor shall take all necessary measures, in compliance with regulations in force concerning accidents at work, to guarantee the life, integrity and moral personality of its staff, including those applicable to the management, supervision and approval of works as indicated by the Contractor. For non-compliance with the regulations concerning accidents at work, the Subcontractor is solely responsible civilly and criminally.

The Subcontractor is obliged to take all necessary measures regarding occupational health and safety and fire safety, in accordance with all applicable law, throughout the contract for all its employees, as long as they are within the site. The Subcontractor is liable for any accidents caused by inadequate measures to ensure occupational health and safety.

For any work accidents produced on the Contractor's site by own staff of the Subcontractor, the Subcontractor shall perform the event reporting, research and registration in its own name with the relevant authorities, specifically the Regional Labour Institute - Labour Inspection, irrespective of the causes of the accident.

It is understood that, in case of accident, the Subcontractor shall immediately inform the Contractor and submit all the documents relating the accident occurred.

#### **Art.12 Subcontractor's obligations**

The Subcontractor shall have the sole and exclusive responsibility regarding payment of wages, contributions and social payments for its own personnel and for any aspect of the employment relationship existing with its employees; in respect of the above-named

d. Antreprenorul va pune la dispozitie Amplasamentul lucrarilor liber de orice interferente indicate in desene ca sa fie relocalate (de exemplu, utilitati).

#### **Art. 11 Răspunderea Subantreprenorului**

Subantreprenorul trebuie să ia toate măsurile necesare, cu respectarea normativei împotriva accidentelor de muncă în vigoare, pentru a garanta viața, integritatea și personalitatea morală a personalului angajat inclusiv cea adresată conducerii, supravegherii și aprobării lucrărilor conform indicațiilor Antreprenorului. Pentru nerespectarea normelor împotriva accidentelor de muncă este responsabil civil și penal exclusiv Subantreprenorul.

Subantreprenorul are obligația de a lua toate măsurile necesare în privința securității și sănătății în munca și PSI, în conformitate cu toată legislația în vigoare, pe toată durata contractului, pentru toți angajații proprii, atata timp cât se afla în santier. Subantreprenorul este răspunzător pentru eventualele accidente produse datorită măsurilor necorespunzătoare pentru asigurarea sănătății și protecției muncii.

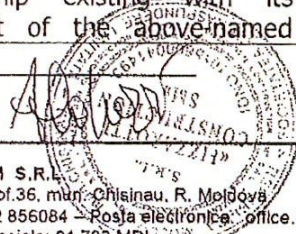
Pentru eventualele accidente de munca produse pe santierul Antreprenorului cu personalul propriu al Subantreprenorului, Subantreprenorul va efectua raportarea, cercetarea și înregistrarea evenimentului în nume propriu la autoritățile competente, respectiv la Institutul Teritorial de Munca – Inspectia Muncii, indiferent de cauzele accidentului.

Se înțelege că, în caz de accident, Subcontractantul va informa imediat Contractantul și va prezenta toate documentele privind accidentul.

#### **Art.12 Obligațiile Subantreprenorului**

Subantreprenorul este responsabilul unic și exclusiv, cu privire la plata salariilor, a obligațiilor contributive și sociale a personalului propriu, inclusiv asigurarea personalului Subantreprenorului, și pentru orice alt aspect a raportului de muncă încheiat cu angajații proprii

Verified by the Project Manager



pag. 13 di 37

relationship, the Contractor has no connection. For the entire duration of Works, including periods of assembly and disassembly of equipment, the Subcontractor undertakes to comply and ensure compliance with legal rules in force on preventing accidents at work, occupational hygiene and insurance against accidents at work, different social security contributions, in the event of involuntary unemployment, invalidity and old age retirement, tuberculosis and other professional diseases. Without prejudice of the Subcontractor's liability, the Contractor reserves the right to verify and supervise the correct fulfilment of the above.

The Subcontractor shall also make sure to provide compliance with any other provision in force or that may arise during the work, for the welfare, physical and moral integrity of its workers, and with provisions that will be given by competent authorities.

The Subcontractor shall, at any time, at simple request, demonstrate that it has acted in the meaning of the above.

Subcontractor's personnel hired under this Contract on the site will always be in possession of an identity document.

Non-compliance with the above will lead to cancellation of this Contract.

The Subcontractor is solely and exclusively responsible, both civilly and criminally, for all operations and works to be performed under this Contract; the Contractor shall not intervene on technical modalities of such operations/activities. Failure by the Subcontractor to evidence compliance with all legal obligations above, included those concerning safety and environment, will entitle the Contractor to withhold the correct amount to cover risk and to make direct payments to entitled staff and/or institutions.

**Art. 13 Advance payment and advance payment bond – OMITTED**

referitor la raportul de mai sus, Antreprenorul este total străin. Pe toată durata Lucrărilor, inclusiv pentru perioadele de montare și demontare a utilajelor, Subantreprenorul se angajează, cu răspundere exclusivă și totală a sa, să respecte și să impună respectarea normelor în vigoare referitoare la prevenirea accidentelor la locul de muncă, igiena muncii, la diversele prevederi pentru șomaj involuntar, la invaliditate și vechime, la tuberculoză și alte boli profesionale.

Fără a aduce atingere răspunderii Subcontractanților, Contractantul își rezervă dreptul de a verifica și de a supraveghea îndeplinirea corectă a celor de mai sus.

Subantreprenorul va mai avea sarcină să fie respectată orice altă dispoziție în vigoare ce ar putea interveni pe durata lucrărilor, pentru păstrarea integrității fizice și morale a propriilor muncitori, dar și dispozițiile care vor fi tratate de autoritățile competente.

Subantreprenorul va trebui, în orice moment, printr-o simplă cerere, să demonstreze că a procedat în sensul celor de mai sus.

Personalul Subantreprenorului angajat pe șantier conform Contractului de față, va trebui să fie mereu în posesia unui document de identitate.

Nerespectarea obligațiilor de mai sus va putea conduce la anularea Contractului.

Subantreprenorul este responsabilul unic și exclusiv, atât civil cit și penal, al tuturor operațiunilor și lucrărilor care vor trebui să fie efectuate potrivit Contractului de față, Antreprenorul neintervenind asupra modalităților tehnice ale operațiunilor/activităților numite.

Lipsa demonstrării din partea Subantreprenorului a tuturor obligațiilor legale de mai sus, inclusiv cele care privesc siguranța și mediul înconjurător, va conferi dreptul lui Antreprenorului de a reține suma potrivită, pentru acoperirea riscurilor și pentru a efectua plățile direct personalului și/sau instituțiilor de asigurare de prevederi creditorii.

**Art. 13 Avans contractual și garanție avans - OMIS**

Verified by the Project Manager



pag. 14 di 37

**Art.14 Work schedule. Delay damages**

Works under this Contract shall be commenced with the signing of the Site handover protocol, by the Contractor's Project Manager and completed according to the annexed Work Schedule (Annex no. 2) and the graph of supply of the elements on the approved site between the Parties, with the exception of any amendments to the Schedule formally authorized by the Site Technical Manager.

The Subcontractor undertakes to provide resources/personnel to recover the accumulated delays during performance due to the Subcontractor fault.

In case of delayed Performance of Works, exclusively due to the Subcontractor's fault, the Subcontractor can be subject to delay damages equal to 0.05% of the Contract price for each day of delay, until the maximum rate of 10% of the Contract Price.

The above-mentioned amount is declared by the Parties irreducible, fixed and invariable, without prejudice of the Beneficiary's right to request compensation for damages incurred.

**Art. 15 Suspension of Works**

If the Subcontractor suspends the Performance of Works or slows them down such as to risk their completion by the date provided in the Work schedule at art. 14, the Contractor shall be entitled to declare by the formalities prescribed by law, termination of this Contract, with the possibility to continue the Performance of Works with other companies, without prejudice of the Contractor's right to claim for compensation.

The Subcontractor shall leave on the site all operative means to enable the Contractor to finish the Work. The Subcontractor shall not raise any objection or exception, nor seek acknowledgement of expenses or greater damages for possible suspension and subsequent resumption of work, even for work performed, ordered by the Contractor due to unexpected events, independent of the Contractor.

**Art.14 Program lucrări. Penalități**

Lucrările ce fac obiectul Contractului de antrepriză de față, vor trebui să fie începute contextual cu redactarea Procesului verbal de predare a lucrărilor, redactat de către Manager de Proiect Antreprenorului și terminate în baza anexei Programe lucrări (anexa nr.2) și Graficului de furnizare a elementelor pe Șantier agreat între Parti, cu excepția unor eventuale modificări în Program autorizate formal de către Directorul Tehnic al Șantierului.

Subantreprenorul se angajează să pună la dispoziție mijloace/personal pentru a recupera eventualele întârzieri acumulate pe timpul executării lucrărilor din vina Subantreprenorului.

În caz de întârziere în executarea lucrărilor exclusiv din vina Subantreprenorului, acesta poate fi supus plății de penalități de întârziere egale cu 0,05% din pretul Contractului pentru fiecare zi de întârziere până la atingerea cotei maxime de 10% din Contract.

Suma menționată mai sus este declarată de către parti ireductibilă, fixă și invariabilă, fără prejudecata dreptului Antreprenorului de a solicita compensație pentru daunele generate.

**Art. 15 Suspendarea lucrărilor**

În cazul în care Subantreprenorul suspendă lucrările sau le încetinește în așa fel încât să prejudicieze terminarea în limitele prevăzute de program conform art.14, Antreprenorul va avea dreptul, prin formalități legale, să rezolveze Contractul de față, cu posibilitatea de a continua Lucrările cu alte firme fără vreun drept de dauna. Subantreprenorul va trebui să lase pe șantier toate mijloacele operative pentru a permite Antreprenorului să termine Lucrările. Subantreprenorul nu va putea impune nicio obiecție sau excepție, nici să solicite recunoașterea unor datorii sau compensații mai mari, pentru eventualele suspendări sau reluări succesive ale lucrărilor, chiar și a acelor lucrări, care au fost comandate de către Antreprenor cu privire la exigențe neașteptate, independente de Antreprenor.

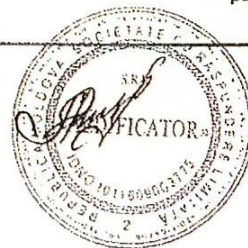
Verified by the Project Manager



pag. 15 di 37

PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.

Sediu: MD-2001, str. Tighina, 49/3, of. 36, mun. Chișinău, R. Moldova  
Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Posta electronică: office.moldova@pizzarotti.it  
IDNO 1015600041493 - Capitala sociale: 21.723 MDL



In these cases, the Subcontractor retains the right to any request for extension of the deadline set for the completion of Works.

**Art. 16 Damages resulting from Force Majeure**

The Subcontractor guarantees to take all measures required to avoid damage to Works and activities, unless they are caused by the force majeure.

**Art. 17. Variation during the Works**

For no reason, the Subcontractor shall change or amend at its initiative the Performance of Work assumed, compared to the specifications and this Contract.

Changes in the work can be admitted, after notification of the designer and the Project Manager, exclusively for the following reasons:

- a) for requirements derived from unexpected legislative and regulatory provisions;
- b) due to unforeseen and unpredictable reasons, or appearance of new materials, parts or technologies not existing at the time of design that could cause, with no increases in cost, improvements in workmanship or parts thereof, provided they do not distort project organization;
- c) due to the occurrence of events related to the specific nature and quality of the goods on which intervention are performed, which occurred during the Performance of Work, or unpredictable or unexpected discoveries during the design phase;
- d) in cases provided by law in force;
- e) for design errors or omissions that undermine, in whole or part, the Performance of Work or its use;
- f) In all other cases foreseen in the Main Contract.

In the sole interest of the Contractor and at its request, changes to increase or decrease are also

Rămâne neschimbat în acel caz, dreptul Subantreprenorului la o eventuală cerere de prelungire a termenului fixat pentru finalizarea Lucrărilor.

**Art. 16 Daune rezultate din forța majoră**

Subantreprenorul garantează să ia toate măsurile necesare pentru evitarea apariției de daune lucrărilor și activităților, cu excepția cazului în care acestea depind de forța majoră.

**Art. 17. Variante în curs de lucrare**

Subantreprenorul nu poate din niciun motiv să introducă din inițiativa sa modificări sau adăugiri la Execuția lucrării asumate, față de obiectul caiet de sarcini special și al prezentului Contract.

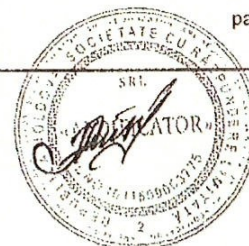
Modificările pe parcursul lucrării pot fi admise, după consultarea proiectantului și a responsabilului de proiect, exclusiv pentru unul din următoarele motive:

- a) pentru exigențe derivate din dispoziții legislative și regulamentare apărute pe neașteptate;
- b) din cauze neprevăzute și imprevizibile sau pentru apariția posibilității de folosire a materialelor componente sau a tehnologiilor inexistente în momentul proiectării care pot determina, fără majorări de cost, îmbunătățiri semnificative în calitatea execuției sau a unor părți ale acesteia, cu condiția de a nu denatura organizarea proiectului;
- c) pentru apariția evenimentelor ce țin de natura și calitatea specifică a bunurilor asupra cărora se intervine care au avut loc pe parcursul execuției lucrării, sau a descoperirilor imprevizibile sau neprevăzute în faza de proiect;
- d) în cazurile prevăzute de normativă în vigoare;
- e) pentru erori sau omisiuni de proiect care compromit, în totalitate sau parțial realizarea execuției lucrării, respectiv folosirea sa;

Verified by the Project Manager



PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.  
Sediul: MD-2001, str. Tighina, 49/3, of. 36, mun. Chișinău, R. Moldova  
Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Poșta electronică: office.moldova@pizzarotti.it  
IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL



pag. 16 di 37



admitted, made to improve the Performance of Work and its functionality, if they do not entail substantial changes, are motivated by objective requirements and derived from unexpected and unpredictable circumstances occurred when concluding this Contract. In such cases, the Subcontractor is obliged to inform the Contractor as soon as possible.

#### Art. 18 Payments

The Parties, having regard to the payment terms applied by the Beneficiary, agree that the monetary equivalent will be acknowledged based on the following ways, regarded as fair because of these terms.

Payments will be made, as specified above, provided that the Contractor has complied with all the obligations under this Contract, as well as the Beneficiary has accepted his performance hereunder this Contract and subject to verification of the proper performance by the Subcontractor of its contractual obligations, payment of social security contributions, etc., provided by law or this Contract.

Every month, contextually to the monthly reports the Contractor has to prepare for the Main Beneficiary, at the proposal of the Subcontractor - monthly work progress statements (WPR) will be issued; amounts represented by such WPRs - which can be reduced through any penalties and/or non-conformities - will be paid in an amount equal to 95% ( or eventually deducted with 5% in case of no issuance of the Performance Guarantee according to art.5) according to the corresponding invoices.

Payment will be made within 15 days from the date of issuance of the invoice.

In case of delay of payments, the Contractor may be subject to the penalties equal to 0.05% of the

f) în toate celelalte cazuri contractate în Contractul Principal.

Sunt de asemenea admise, în interesul exclusiv al Antreprenorului și la cererea sa, modificările de creștere sau diminuare efectuate pentru îmbunătățirea execuției lucrării și a funcționalității sale, dacă nu presupun modificări substanțiale, sunt motivate de exigențe obiective și care derivă din circumstanțe apărute pe neașteptate și imprevizibile în momentul încheierii prezentului Contract. În cazul apariției unor asemenea cazuri, Subantreprenorul se obligă să anunțe Antreprenorul în cel mai scurt timp posibil.

#### Art. 18 Plăți

Partile, având în vedere condițiile de plata aplicate de catre Beneficiar, sunt de acord ca echivalentul banesc va fi recunoscut în baza urmatoarelor modalitati, considerate ca potrivite datorita acestor termeni.

Plățile vor fi efectuate, așa cum este specificat mai sus, în cazul în care Contractantul și - a respectat toate obligațiile care decurg din prezentul Contract, la fel cum și Beneficiarul a acceptat performanța acestuia în acest Contract și sub rezerva verificării ca Subcontractului și-a îndeplinit corect obligațiile contractuale, cele privind contributiile sociale, etc. prevăzute de lege sau de prezentul Contract.

În fiecare luna, concomitent cu rapoartele lunare pe care Antreprenorul trebuie să le întocmească pentru Beneficiar Principal, vor fi redactate - la propunerea Subantreprenorului - Situații de Avansare a Lucrarilor (SAL); sumele reprezentate de astfel de SAL - care poate fi reduse prin aplicarea de eventuale penalități și/sau non-conformități - vor fi plătite într-o sumă egală cu 95% ( sau cu deducerea suplimentară a 5% în cazul în care nu se eliberează garanția de bună execuție conform art.5) ca urmare a emiterii facturilor corespunzătoare .

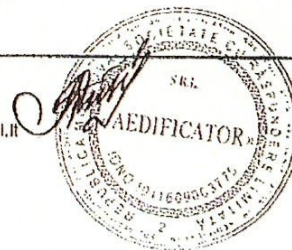
Plata va fi efectuată în termen de 15 de zile din data emiterii facturii fiscale.

În caz de întârziere a plăților, Antreprenorul poate fi supus plății de penalități de întârziere egale cu

Verified by the Project Manager



pag. 17 di 37



unpaid amount for each day of delay until the maximum of 10% of the Contract is reached.

The payment of invoices shall be made in compliance with the official rate set by NBM at the date when the invoice has been issued. Regarding "non-conformities" certified by the Contractor, it should be noted that the amounts relating to them would not be included in WPRs until the Subcontractor has not fixed the nonconformity and the product is compliant. The remaining **5%** will be withheld by the Contractor as Guarantee (hereinafter "**Retention money**"), bearing no interest, and will be repaid after formal acceptance of Works by the Main Beneficiary, considered as verified by the positive outcome at the final acceptance (or similar during construction)

The amount of the Retention Money as guarantee may be released before the above-mentioned terms following the submission of an autonomous bank guarantee of the same amount, issued by a leading bank deemed acceptable by the Contractor; this guarantee shall have a content similar to the template provided by the Contractor and shall be released upon final acceptance of works by the Main Beneficiary.

Transfer of credit, even partial, is prohibited.

The Parties expressly state that for violations of the above provision of this article, the Beneficiary will charge the Subcontractor for each infringement, a penalty of 10% of the value of any possible credit transfer, special mandate of collection or empowerment of payment. The penalty will be applied without the need for any other prior challenge or ruling of the competent judge, retaining definitively that amount from any amount, due by the Contractor to the Subcontractor, under any title.

Works will be accepted after all work is deemed completed by the Contractor's Project Manager.

0,05% din valoarea neachitata pentru fiecare zi de întârziere până la atingerea cotei maxime de 10% din Contract.

Plata facturilor se va face conform cursului oficial stabilit de BNM din data emiterii facturii.

În ceea ce privește "neconformitățile" certificate de către Antreprenor, trebuie precizat ca sumele privitoare la acestea nu vor fi incluse în SAL până când Subantreprenorul nu va fi rezolvat neconformitatea și produsul nu va fi conform.

Restul de **5%** facturat va fi reținut de către Antreprenor cu titlul de „**Retinere de Garanție**”, care nu produc dobândă, și vor fi restituite în urma acceptării formale a lucrărilor de către Beneficiarul Principal, considerată ca fiind verificată în urma rezultatului pozitiv la recepția finală (sau asemenea în timpul construirii).

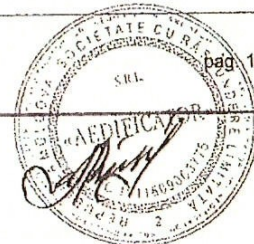
Suma de bani de la Retinerea de Garanție va putea fi eliberată ca urmare a prezentării unei garanții bancare de aceeași valoare, emisă de o bancă lider considerată ca acceptabilă de către Antreprenor; această garanție trebuie să aibă un conținut similar cu cel al modelului furnizat de Contractului și va fi eliberată în urma acceptării definitive a lucrărilor de către Beneficiarul Principal.

Este interzisă cesiunea, chiar și parțială a creditului.

Părțile stabilesc în mod expres că, în cazul nerespectării dispoziției de mai sus a prezentului articol, Antreprenorul va debita Subantreprenorului, pentru fiecare încălcare în parte, o penalitate de 10% din valoarea obiect al eventualei cesiuni a creditului sau mandatului special de încasare sau împuternicirii de plată. Penalitatea va fi aplicată, fără a fi nevoie de nicio altă contestare precedentă sau pronunțare a Judecătorului competent, reținând definitiv respectiva sumă din orice valoare cu orice titlu datorată de Antreprenor Subantreprenorului.

Aprobarea va avea loc după ce toate lucrările vor fi considerate finalizate de către Manager de Proiect Contractului.

Verified by the Project Manager



Any delay of payments by the Contractor can constitute grounds for the Subcontractor to suspend or slow down its performance, or to raise any claim of any kind provided that the Subcontractor informs the Contractor of the intention to slow down or suspend by a written notification with 14 days notice. The right of the Subcontractor to receive penalties from the Contractor remains firmly in the same way that the Contractor should be paid by the Main Beneficiary under the Main Contract, concerning the amounts payable to the Subcontractor.

#### Art. 19 Invoicing

The Subcontractor shall issue invoices to be addressed to the Contractor at:

**Pizzarotti Construction SM S.r.l.**  
**Via Tighina 49/3, uff.36**  
**MD-2001 Chisinau**  
**Repubblica di Moldova**  
**Tax ID (IDNO):1015600041493**  
**VAT Number 0209323**

The invoice will be made exempt of VAT with the right to deduct, subject to obtaining the Letter of Confirmation.

The final obtaining of the Letter of Confirmation of VAT exemption with the right to deduct shall be condition precedent for the issuing of any invoice by the Subcontractor to the Contractor.

Invoices shall highlight retentions of money.

They shall accurately reproduce the billing plan issued by the Beneficiary.

They will have to accurately reproduce the billing plan issued by the Beneficiary and be sent both by fax and in physical format to the Beneficiary.

The Subcontractor shall indicate on the invoices:

- a. site
- b. The protocol number of this Contract
- c. End date of the period of the billed works, which mandatory be consistent with the WPR

Orice întârziere a platilor din partea Beneficiarului poate sa constituie un motiv pentru ca Subantreprenorul sa suspende sau încetineasca propriile prestatii si de a avansa pretentiile de orice fel cu conditia ca Subantreprenorul sa informeze Antreprenorul despre intentia de incetinire sau de suspendare printr-o notificare scrisa cu un preaviz de 14 zile, ramane ferm recunoasterea dreptului Subcontractorului de a primi penalitati in aceeasi masura in care Beneficiarul ar trebui sa fie platit de catre Client în Contractul Principal în ceea ce priveste sumele datorate de Contractant.

#### Art. 19 Facturare

Subantreprenorul va trebui să emită facturi care vor fi adresate Antreprenorului, la:

**Pizzarotti Construction SM S.r.l.**  
**Via Tighina 49/3, uff.36**  
**MD-2001 Chisinau**  
**Repubblica di Moldova**  
**Tax ID (IDNO):1015600041493**  
**Codul TVA 0209323**

Factura se va face scutit de TVA cu drept de deducere, sub rezerva obținerii Scrisorii de confirmare.

Obținerea finala a scrisorii de confirmare a scutirii de TVA cu drept de deducere este o condiție prealabilă pentru emiterea fiecărei facturi de către Subcontractor catre Contractor.

Facturile vor trebui să evedențieze reținere de garanție în scădere.

Aceasta va trebui să redea fidel planul de facturare eliberat de Beneficiar si sa fie trimisa atat pe fax cat si in format fizic Beneficiarului .

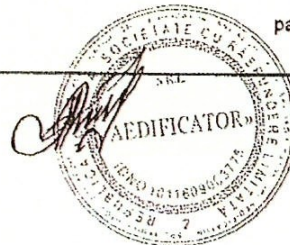
Pe facturi Subantreprenorul va trebui să mai indice:

- a. șantierul activității
- b. numărul de protocol al Contractului de față
- c. data de închidere a perioadei in care se referă activitatea facturata

Verified by the Project Manager

**PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.**  
Sedlu: MD-2001, str. Tighina,49/3, of.36, m.gh. Chisinau, R. Moldova  
Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Posta electronica: office.moldova@pizzarotti.it  
IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL

pag. 19 di 37



d. WPR number and date.

In case the Subcontractor issues invoices to the Beneficiary containing incorrect or incomplete data, discordant with law or this Contract, the payment deadline stated in the Contract shall not start flowing from the date of receipt of invoice drawn up improperly, provided that the Beneficiary informs the Subcontractor about such deficiencies within 3 (three) days from their discovering. In these cases, the payment deadline of the Contract will start from the receipt by the Beneficiary of the correct invoice.

#### Art. 20 Defects Notification Period

The Subcontractor shall be responsible for the visible defects and flaws of Works, even if recognizable.

The Subcontractor is also obliged to provide warranty for damages caused by defective products incorporated or functionally related and/or attached to work, for one (1) year from the date on which the Works is completed as per the Taking-Over Certificate. This warranty will include any necessary action to restore full functionality of work in accordance to the execution of the project.

The Contractor's right to compensation of major expenses and damages derived from faults and and maintenance of the Works above indicated above is clearly confirmed.

If the Subcontractor's obligations extend beyond the Defects Notification Period mentioned in this article, due to the provisions of Art.4.5 of the Main Contract, the Engineer, before maturity of this term, may require the Contractor to assign this Contract to the Main Beneficiary and the Contractor will proceed in this regard.

Except as provided in the assignment document, the Contractor shall have no liability in front of the Main Beneficiary for the works to be performed by the Subcontractor after the assignment will take effect.

ce va trebui in mod inderogabil să coincidă cu SAL.

d. număr de SAL și data

În cazul în care Subcontractantul emite Beneficiarului facturi care conțin date incorecte sau incomplete, discordante cu legea sau cu prezentul Contract, termenul de plată prevăzut în Contract nu începe să curgă de la data primirii facturii întocmite în mod necorespunzător, cu condiția ca Beneficiarul să informeze Subcontractor despre astfel de deficiențe în termen de 3 (trei) zile de la descoperirea lor. În aceste cazuri, termenul de plată al Contractului va începe de la primirea de către Beneficiar a facturii corecte.

#### Art. 20 Garanții pentru defecte și vicii ale lucrării

Subantreprenorul este responsabil pentru defecte sau vicii ale lucrării, chiar dacă sunt recunoscute. Subantreprenorul este obligat de asemenea să presteze așa cum și prestează garanție pentru daunele cauzate de vicii ale produselor încorporate sau în mod funcțional legate și/sau în legătura cu lucrarea, timp de 1 (un) an succesiv datei de livrare a lucrării. Această garanție va cuprinde orice intervenție necesară pentru completa repornire a funcționalității lucrării conform proiectului.

Este clar stabilit dreptul Antreprenorului la despăgubiri ale obligațiilor și daunelor majore ca urmare a viciilor și intervențiilor de întreținere de mai sus.

În cazul în care obligațiile Subcontractantului se extind dincolo de expirarea Perioadei de Garantie menționate în prezentul articol, datorita efectului prevederilor art.4.5 din Contractul Principal, Inginerul, înainte de scadenta acest termen, poate solicita Antreprenorului sa cesioneze prezentul Contract Beneficiarului Principal, iar Antreprenorul va proceda in acest sens.

Cu excepția celor prevazute in actul de cesiune, Antreprenorul nu va avea nici o răspundere in fața Beneficiarului Principal pentru lucrările care

Verified by the Project Manager

PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.  
Sediul: MD-2001, str. Tighina,49/3, of.36, mun. Chisinau, R. Moldova  
Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Posta electronică: office.moldova@pizzarotti.it  
IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL

### Art. 21 Termination

This Contract may be terminated by law, without formal notice in any of the following cases:

- a) when the Subcontractor is guilty of fraud or gross negligence;
- b) when by the negligence of the Subcontractor or failure to comply with the obligations and conditions stipulated contractually by it, the Work Schedule is not respected concerning its terms, even intermediary, so as it causes delay that exceeds 10 days and it has compromised the success of Work;
- c) if the Subcontractor is in bankruptcy or insolvency proceedings or any form of voluntary liquidation;
- d) when due to differences on the technical conditions and work accounting, or due to legal appeals or arbitration in progress even with third parties, the Subcontractor unjustifiedly suspends or delays the Performance of Work;
- e) if the Main Beneficiary cancels the Main Contract with the Contractor or vice versa.
- f) for breach by the Subcontractor of the clauses contained in Articles 1, 2, 5, 8, 9, 11, 12, 14, 15, 16, 18 (credit assignment), 20, 23, 24bis, 25bis, 27bis.

In these cases, the Contractor will inform the Subcontractor by written notice, communicated by registered letter with acknowledgment of receipt should, fax, or certified e-mail (PEC), that this Contract was terminated by operation of law for one or more of the above-mentioned cases. In cases foreseen in the points a), b), c) and d), the Subcontractor authorizes the Contractor since the date of signing this Contract, acknowledging its full and indisputable right, to retain and use, in

vor fi executate de către Subcontractant după care cesiunea își va produce efectele .

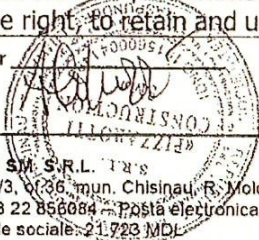
### Art. 21 Încetarea Contractului

Prezentul Contract de considera reziliat de plin drept, fara punere in intarziere, in oricare unul din urmatoarele cazuri:

- a) când Subantreprenorul este vinovat de fraudă sau de neglijență gravă ;
- b) cand prin neglijența Subantreprenorului sau nerespectarea obligatiilor si conditiilor stipulate contractual de catre acesta, programul de lucru nu este respectat cu privire la termenele sale, chiar si intermediare, astfel încât să determine o întârziere care depășeste, de asemenea, 10 zile si pentru care a fost compromis succesul Lucrării;
- c) în cazul în care Subantreprenorul se afla în procedura de faliment sau orice forma de lichidare voluntara;
- d) cand din cauza divergentelor cu privire la conditiile tehnice si contabilitatea lucrarilor sau din cauza unor contestatii juridice sau arbitrare in curs chiar si cu tertii, Subantreprenorul suspenda sau intarzie executarea nejustificata a lucrarilor;
- e) in cazul în care Beneficiarul Principal anulează Contractul Principal cu Antreprenorul sau viceversa.
- f) pentru încălcarea de către Subantreprenorul a clauzelor conținute în articolele 1, 2, 5, 8, 9, 11, 12, 14, 15, 16, 18 (cesiune de credit), 20, 23, 24bis, 25bis, 27bis.

In aceste cazuri, Antreprenorul ii va comunica Subantreprenorului printr-o notificare scrisa, comunicata prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire a.r., sau fax, sau Posta Electronica Certificata (PEC) faptul ca prezentul contract s-a rezilita de plin drept pentru unul sau mai multe din cazurile mentionate mai sus. In cazurile prevazute in aliniatele a), b), c) si d), Subantreprenorul il autorizeaza pe Antreprenor inca de la data semnarii prezentului Contract, recunoscandu-i dreptul deplin si incontestabil, de

Verified by the Project Manager



PIZZAROTTI CONSTRUCTION S.M. S.R.L.  
Sediu: MD-2001, str. Tighina, 49/3, of. 36, mun. Chisinau, R. Moldova  
Tel. +373 22 856083 - Fax +373 22 856084 - Posta electronica: office.moldova@pizzarotti.it  
IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL



pag. 21 di 37

all or in part, materials, tools, machinery and equipment from the site owned or possessed by the Subcontractor, to complete the Works covered by this Contract and to fulfill obligations towards the Main Beneficiary.

If necessary, the Subcontractor is obliged to obtain authorization of the procedural bodies.

The relative price will be negotiated between the Parties based on contractual prices.

In case of termination and in any case when the negligent conduct of the Subcontractor causes damage to the Contractor, the latter may withhold payments due to the Subcontractor until coverage of its damage; the right of the Contractor to action in court in order to obtain compensation for major damage remains valid.

The Contractor will proceed to performance and completion of works at its expense, directly or entrusting them to another contractor, and permanently seizing as sanction, the Performance Security of the Contract and the Retention Money as well as the amounts retained as collateral according to this Contract and anything else owed to the Subcontractor by way of contractual damages.

Termination at the discretion of the Contractor may even be partially, the Subcontractor being obliged to complete its contractual obligation not cancelled.

In the event of termination, the Subcontractor will have to release the site within 15 days of the communication of the declaration of termination after conclusion of minutes for finding the status of works performed by the Subcontractor. Otherwise, the Contractor is authorized from the date of signing this Contract to take the actions needed to release the site at the expense of the Subcontractor.

#### **Art. 22 Waiver by the Subcontractor**

In case of termination of this Contract or in any other case of dispute existing or declared between

a retine si a utiliza total sau partial materialele, uneltele, masinariile dar si utilajele din santier aflate in proprietatea sau in posesia Subantreprenorului, pentru a putea finaliza prestatile ce fac obiectul prezentului Contract si sa-si indeplineasca obligatiile fata de Beneficiarul Principal.

Daca va fi necesar, Subantreprenorul se obliga sa obtina autorizarea organelor de procedura.

Prețul relativ va fi negociat între Parti in baza pretului contractual.

Atât în ipoteza anulării Contractului cât și în orice alt caz în care comportamentul Subantreprenorului neglijent a produs daune Antreprenorului, aceasta din urmă va putea reține plățile datorate Subantreprenorului până la concurența daunelor cauzate aceluiași Antreprenor, cu posibilitatea din partea Antreprenorului de a acționa în justiție pentru despăgubirea eventualei daune majore.

Antreprenorul va trece la executarea și la finalizarea lucrărilor pe cheltuiala sa, în mod direct sau incredintându-le unui alt subiect și confiscând definitiv cu titlu de sancțiune Garanția de bună execuție și Retinere de Garanție și sumele reținute ca și garanție conform art. precedente ale prezentului Contract și tot ce se mai datorează Subcontractantului, cu titlu de despăgubiri contractuale.

Încetarea Contractului la discreția Antreprenorului, va putea fi și parțială, Subantreprenorul trebuind să ducă la îndeplinire partea din Contract neanulată.

În caz de reziliere, Subantreprenorul va trebui să elibereze santierul în termen de 15 zile de la data comunicării declarației de reziliere, după redactarea unui proces verbal de constatare a lucrărilor executate de către Subantreprenor. În caz contrar, Antreprenorul este autorizat de la data semnării prezentului contract să ia măsurile necesare în vederea eliberării santierului pe cheltuiala Subantreprenorului.

#### **Art.22 Renunțări ale Subantreprenorului**

Atât în caz de încetare declarată a contractului de față, cât și în caz de controversă apărută între

Verified by the Project Manager



PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.  
Sediul: MD-2001, str. Tighina.49/3, of.36, mun. Chișinău, R. Moldova  
Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Poșta electronică: office.moldova@pizzarotti.it  
IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL



pag. 22 di 37

the Parties, the Subcontractor waives its recourse to possession, protection, to emergency measures or exceptions that could possibly rest with the Subcontractor, even as a holder or co-holder of the area on which the works should be performed.

#### **Art. 22bis - Reserves and Complaints**

For all exceptions, reserves and/or complaints raised by the Subcontractor during the performance of this Contract, the latter shall inform the Contractor, by registered letter with acknowledgment of receipt, within seven (7) days from the time when the circumstances underlying those claims occurred, with an obligation to state reasons, subject to its forfeiture of its rights; in the absence of notice, the Subcontractor shall not benefit from any of the claims against the Contractor.

All exceptions, reserves and/or complaints will be formulated in any case within the terms and in the conditions established in the Main Contract and in due time for the Contractor to submit to the Main Beneficiary, if considered useful and/or adequate. By express and essential pact, all exceptions, reserves and complaints submitted without complying with the procedure set out above will be understood with all consequences null and void, and as if they were never submitted, and such rights and remedies will not be claimed and validated by the Subcontractor in any way.

#### **Art. 23 Transparency clause**

By signing the Contract, the Subcontractor declares:

- That it has not assumed obligations, directly or indirectly, created any expectations of an economic nature to entities related to the Contractor and persons operating in its organizational structure or successors thereof; obligations or expectations related to participation in the subcontracting under this Contract.

părți, Subantreprenorul renunță la a se folosi de tutela posesorie, cautelară sau de prevederi de urgență sau excepții care pot eventual să fie de competența Subantreprenorului asemenea prin calitatea sa de deținător sau codeținător al zonei unde trebuie să se desfășoare activitatea inerentă contractului de față.

#### **Articolul 22bis – Rezerve și Reclamații**

Pentru toate excepțiile, rezervele și/sau contestațiile pe care Subantreprenorul le formulează pe parcursul executării prezentului contract, acesta din urmă va fi obligat să le comunice Antreprenorului, prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, în termen de șapte (7) zile din momentul în care au avut loc împrejurările pe care se bazează respectivele pretenții, cu obligația motivării în caz contrar va decădea din drepturi; în lipsa comunicării Subantreprenorul nu va putea beneficia de niciuna din pretenții în privința Antreprenorului.

Toate excepțiile, rezervele și/sau contestațiile vor trebui formulate în orice caz conform termenelor și modalităților identice cu cele stabilite în Contractul Principal și în timp util pentru ca Antreprenor să poată, la rândul său,, să le repropună Beneficiarului Principal, în cazul în care consideră util și/sau oportun acest lucru.

Prin pact expres și esențial toate excepțiile, rezervele și contestațiile înaintate fără respectarea modalităților indicate mai sus, vor trebui înțelese cu toate consecințele nule și decăzute și ca și cum nu ar fi fost niciodată prezentate și respectivele drepturi și compensații nu vor putea fi reclamate și validate de Subantreprenor în niciun fel.

#### **Art. 23 Clauză de transparență**

Prin semnarea Contractului de față Subantreprenorul declară:

- că nu si-a asumat, direct sau indirect, obligații sau creat expectative cu caracter economic față de subiecții cu referire la Antreprenor, dar și fata de persoane ce lucrează în structura de organizare a acesteia sau succesori; angajamente sau expectative ce au oricum legătură cu

Verified by the Project Manager



pag. 23 dl 37



- In particular, the Subcontractor has not acquired in the past and is not obliged to procure currently, either directly or indirectly, any money or other utilities for activities or interventions of any kind, carried out in its interest and in connection with this Contract.

- the Subcontractor, its affiliates or parents do not has participated in the feasibility or design stages for this project , contracts involving the supply of goods, works or services which constitute a conflict of interest of the kind provided in the Main Contract, with the possibility to demonstrate no such participation.

In any case of proven inaccuracy of statements given in this article with the reality and/or breach of any obligation, this Contract will be deemed automatically canceled by the fault of the Subcontractor, who will be obliged to pay to the Contractor, a penalty amounting to 30% (thirty percent) of the total Contract value (including any additional amounts and/or variations), except for the Contractor's right to compensation in the event of major damage, and the Subcontractor will be removed from the List of Qualified Suppliers.

#### **Art. 24 Access to production sites**

It is the right of the Contractor to have access, at any time, with notice of at least one day in the complex or production sites of the Subcontractor or its suppliers for checks on conformity, compliance with the requirements, to check the status of production according to the contractual terms of delivery and/or other checks.

The right is extended to the representatives of the Beneficiary and/or other Third-Party institutions involved in checks.

#### **Art. 24 bis - Confidentiality**

The Contractor and the Subcontractor shall disclose to each other any confidential information and any documents that may be

participarea la subantrepriza obiect al acestui Contract.

- în particular, Subantreprenorul nu a procurat în trecut și nici în prezent nu trebuie să procure, direct sau în direct, vreo sumă de bani sau altă utilitate pentru activitate sau intervenții de orice natură desfășurate în interesul său și în legătură cu subantrepriza.

- Subcontractantul, afiliații sau părinții săi nu a participat la studii de fezabilitate sau de proiectare , contracte care implică livrarea de bunuri, lucrări sau servicii care constituie un conflict de interese în sensul celor prevăzute în Contractul Principal, cu posibilitatea demonstrării inexistenței unei astfel de participări.

În orice caz de confirmare a neveridicității declarațiilor date în legătura cu articolul de față și/sau cu îndeplinirea oricăreia din atribuțiile asumate, Contractul se va anula automat prin faptul și culpa Subantreprenorului care va fi obligat să plătească Antreprenorului o penalizare echivalentă a 30% (treizeci procente) din valoarea totală a Lucrărilor (cumulativ, așadar, valorii eventualelor adăugări și/sau variante), cu dreptul Antreprenorului la despăgubirea eventualei daune majore și radirea din Lista Furnizorilor Calificați.

#### **Art. 24 Acces la locurile de producție**

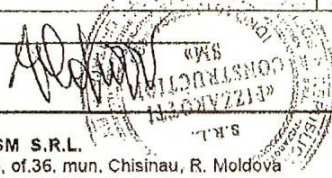
Este dreptul Antreprenorului să acceadă, în orice moment, cu preaviz de cel puțin o zi, în complexul sau locurile de producție ale Subantreprenorului, sau ale furnizorilor săi, pentru controale cu privire la conformitatea produselor, respectând cerințele specificate pentru a verifica starea producției în funcție de termenii de livrare contractuali și/sau pentru alte controale.

Dreptul este extins și reprezentanților Beneficiarului și/sau altor Instituții Terțe, implicate în controale.

#### **Art.24 bis - Confidențialitate**

Antreprenorul și Subcontractantul comunică reciproc orice informații confidențiale, precum și orice documente care pot fi solicitate în mod rezonabil pentru a verifica respectarea

Verified by the Project Manager



PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.

Sediu: MD-2001, str. Tighina.49/3, of.36, mun. Chisinau, R. Moldova

Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Posta electronica: office.moldova@pizzarotti.it

IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL





reasonably required in order to verify compliance with the Contract and allow its implementation.

Each Party shall treat the details of this Contract as private and confidential, except to the extent necessary to carry out their respective obligations under the Contract or to comply with the applicable laws.

No Party shall publish or disclose a document or information containing confidential information to the other Party, without the prior consent of the other Party in writing under pain of nullity. Subcontractor shall hold in strict confidence and ensure that any and all information received from or on behalf of the Contractor is maintained in a secure manner and is not disclosed to any third party.

The Subcontractor shall process the information only (i) to perform the services/works and its obligations under the Contract, and (ii) as specifically instructed in writing from time to time by the Contractor.

The Subcontractor may not use such information for any other purpose, including without limitation for its own commercial benefit, unless expressly and unequivocally agreed to in writing by the Contractor. However, the Subcontractor shall be permitted to disclose any publicly available information or other information expressly requested by law.

Confidential information is understood to mean the technical, technological and organizational information, or any other information that is not publicly available and was transmitted or obtained in relation with the Contract.

The Subcontractor engages to adopt all and any measures necessary to bind the persons that have access to confidential information to keep its confidentiality. This includes, but is not limited to Subcontractor's employees, collaborators, officers, advisers and subcontractors that shall be bound by and shall expressly undertake this confidentiality obligation. The Subcontractor guarantees that his employees, collaborators, officers, advisers and sub-contractors are aware of the confidential nature of the information

Contractului și care să permită punerea în aplicare a acestuia.

Fiecare parte va trata detaliile acestui Contract ca fiind private și confidențiale, cu excepția cazului în care acest lucru este necesar pentru a-și îndeplini obligațiile care le revin în temeiul Subcontractului sau de a se conforma prevederilor legale în vigoare.

Nici o parte nu poate publica sau dezvălui un document sau informații care conțin informații confidențiale tertilor fără acordul prealabil al celeilalte părți, în scris, sub sancțiunea nulității. Subcontractantul trebuie să pastreze în mod strict confidențial orice informații și să se asigure că toate informațiile primite de la sau în numele Antreprenorului sunt păstrate într-o manieră sigură și nu sunt dezvăluite nici unei terțe părți. Subcontractantul va procesa informația numai pentru a putea să presteze serviciile și obligațiile care îi revin în temeiul Contractului, și, conform instrucțiunilor specifice și în scris, ale Antreprenorului.

Subcontractantul nu poate utiliza aceste informații pentru orice alt scop, fără a se limita la propriul său beneficiu comercial, cu excepția cazului convenit în mod expres și neechivoc dat în scris Antreprenorului.

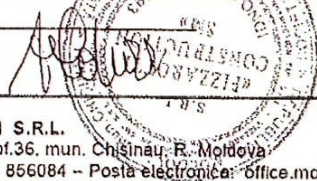
Cu toate acestea, Subcontractantul I se va permite să dezvăluie orice alte informații la dispoziția publicului sau solicitate în mod expres de lege.

Prin informații confidențiale se înțeleg informațiile tehnice, tehnologice și organizatorice, sau orice alte informații care nu sunt disponibile în mod public și au fost transmise sau obținute în legătură cu prezentul Contract.

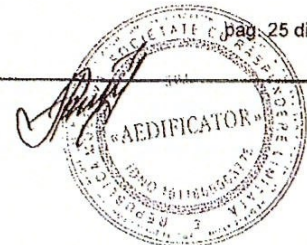
Subcontractantul se angajează să adopte toate măsurile necesare pentru a sancționa persoanele care au acces la informații confidențiale și care au ca obligație să păstreze confidențialitatea acestora.

Aceasta include, dar nu se limitează la angajații Contractorului, colaboratori, personal birouri, consilieri și subcontractanți care sunt obligați să

Verified by the Project Manager



PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.  
Sediul: MD-2001, str. Tighina, 49/3, of. 36, mun. Chișinău, R. Moldova  
Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Posta electronică: office.moldova@pizzarotti.it  
IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL



transmitted in relation to the Contract and they will not disclose it to any third party or use the confidential information for other purposes than those expressly allowed herein. Employees, collaborators, officers, advisers and sub-contractors shall keep the confidentiality of information for the entire term of their employment/collaboration with the Subcontractor and at least for 2 years after its termination.

At the end of the Contract, the Subcontractor undertakes to not keep any document received or issued by the Contractor.

In case of disclosure of the confidential information or documents by the Subcontractor or its employees, collaborators, officers, advisers or sub-contractors contrary to the above-mentioned obligations, the Contractor has the right to terminate the Contract, even partially, for the Subcontractor's fault, with simple written notice and to ask for compensation for any consequential damages.

Subject to the other terms of this Contract, the terms of this clause shall continue to apply notwithstanding termination of this Contract or any other cessation of any business relationship between the Parties.

**Art. 25 Governing law, amicable settlement of disputes, competent court**

**25.1 Governing Law**

This Contract is governed and construed in accordance with legislation of the Republic of Moldova.

**25.2 Amicable settlement between the Parties.**

The Parties, if possible, undertake to settle amicably any disputes, of any kind, which could occur during the performance of this Contract, or concerning the interpretation, validity, effectiveness and the termination thereof.

**25.3 Mediation between the Parties**

respecte și se angajează în mod expres la această obligație de confidențialitate.

Subcontractantul garantează ca angajații, colaboratorii, personalul din birouri, consilierii și sub-contractorii sunt conștienți de caracterul confidențial al informațiilor transmise în legătură cu contractul și nu vor dezvălui terților sau să utilizeze informațiile confidențiale în alte scopuri decât cele permise în mod expres aici.

Angajații, colaboratorii, personalul din birouri, consilierii și subcontractanții trebuie să păstreze confidențialitatea informațiilor pentru întreaga perioadă de angajare / colaborarea cu contractantul și cel puțin timp de 2 ani după încetarea acestuia.

La finalul Contractului, Subcontractantul se angajează să nu păstreze documentele primite sau emise de către Antreprenorul.

În cazul divulgării informațiilor confidențiale sau documentelor de către Subcontractant sau angajații, colaboratorii, personalul din birouri, consilierii sau subcontractanții acestuia contrar obligațiilor menționate mai sus, Antreprenorul are dreptul de a rezilia Contractul, chiar și parțial, din vina Subcontractantului, printr-o simplă notificare scrisă și pe cale de consecință, va avea dreptul de a solicita despăgubiri pentru orice daune.

Sub rezerva altor termeni ai prezentului Contract, termenii acestei clauze continuă să se aplice fără a aduce atingere rezilierii prezentului Contract sau orice altă încetare a oricărei relații de afaceri între Părți.

**Art. 25 Legea aplicabila, rezolvarea pe cale amiabila a controverselor, instanta competenta**

**25.1 Legea aplicabila**

Prezentul Contract este guvernat și interpretat conform legislației R.Moldova.

**25.2 Rezolvarea amiabila între Parti.**

Partile, pe cat posibil, se obliga sa solutioneze pe cale amiabila orice disputa, de orice fel, care ar putea aparea in cursul executarii prezentului Contract, sau cu privire la interpretarea, valabilitatea, eficienta si rezolutiunea acestuia.

**25.3 Medierea între Parti**

Verified by the Project Manager

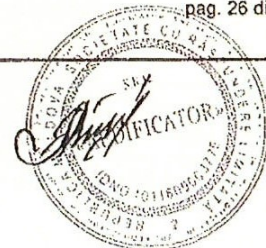
PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.

Sediu: MD-2001. str. Tighina,49/3, of.36, mun. Chisinau, R. Moldova

Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Posta electronica: office.moldova@pizzarotti.it

IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL

pag. 26 di 37



If the Parties fail to reach an amicable solution for 30 days, the parties will attempt to settle their dispute through mediation according to the provisions of applicable law that the Parties expressly declare that they know and accept fully. The Parties undertake to try mediation before initiating any arbitration or court proceedings, undertaking to pay damages of 10% of the disputed amount if they brask the provisions concerning mediation.

#### *25.4 Competent bodies*

When an amicable settlement cannot be reached through the mediation procedure, the dispute will be settled definitively according to the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce, attached to the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Moldova, according to the Arbitration Rules of this Court.

The arbitral award is final and binding for the Parties.

The Arbitral Court shall consist of a sole arbitrator, appointed jointly by the Parties or by the President of "Court of International Commercial Arbitration" attached to the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Moldova.

The Arbitral Court shall settle the dispute in accordance with the law of the Republic of Moldova.

Language of the arbitral proceedings shall be English.

The place of arbitration shall be Chisinau, Republic of Moldova.

#### **Art.25bis Condition precedent**

The validity of this Contract is subject to the Main Contract. If it is reduced, canceled, suspended or terminated, this Contract shall have the same legal fate without any formalities or requests from the parties.

The effectiveness of this Contract is subject to the condition precedent of the release by the Main Beneficiary of the authorization required by law; in the absence of this condition, it will produce no

In cazul in care Partile nu ajung la o solutie amiabila timp de 30 de zile, le Parti vor incerca sa solutioneze disputa prin mediere potrivit dispozitiilor legii aplicabile pe care partile declara in mod expres ca le cunosc si le accepta in totalitate.

Partile se obliga sa recurga la mediere inainte de a initia orice alta procedura arbitrala sau judecatoreasca, obligându-se la plata unei despagubiri egala cu 10% din suma în litigiu in cazul în cazul în care încalca recurgerea la tentativa de mediere.

#### *25.4 Forul competent*

Atunci cand nu se poate ajunge la o solutie amiabila nici prin procedura medierii, litigiul va fi solutionat in mod definitiv potrivit Regulamentului de Arbitraj al Camerei de Comert International, pe linga Camera de Comert si Industrie din Republica Moldova, potrivit Regulamentului de Arbitraj al acestei Curti.

Hotarirea arbitrala este definitiva si obligatorie pentru Parti.

Tribunalul Arbitral va fi compus din un arbitru unic, numit de comun acord de catre Parti sau de catre presedintele della "Court of International Commercial Arbitration" pe linga Camera de Comert si Industrie din Republica Moldova.

Tribunalul Arbitral va judeca litigiile in conformitate cu legea din Republica Moldova.

Limba procedurii arbitrale va fi cea engleza.

Locul arbitrajului va fi Chisinau, Republica Moldova.

#### **Art.25bis Condiție de suspendare**

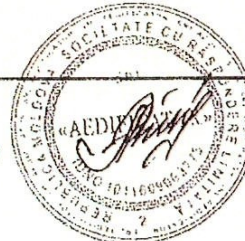
Validitatea prezentului Contract este conditionata de cea a Contractului Principal. In cazul in care acesta va fi redus, reziliat, suspendat sau anulat, prezentul contract va avea aceeasi soarta juridica, fara alte formalitati sau pretentii din partea partilor.

Eficacitatea prezentului contract este sub conditia obtinerii din partea Beneficiarul a incredintarii obiectului prezentului contract; in lipsa indeplinirii

Verified by the Project Manager



PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.  
Sediu: MD-2001, str. Tighina, 49/3, of.36, mun. Chisinau, R. Moldova  
Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Posta Electronica: office.moldova@pizzarotti.it  
IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL



pag. 27 di 37

effect *ab origine* and the Subcontractor shall not raise any claims.

In addition, if such authorization is revoked for any reason, this Contract will be deemed duly terminated by law.

#### **Art. 26 Titles**

The Parties state that the titles of each article are made for reasons of convenience of reading and cannot be used for the purposes of interpretation of this Contract.

#### **Art. 27 - Contract Language**

This document was prepared in English and Romanian. In case of discrepancies, the English version shall prevail.

#### **Art.27bis Code of Ethics**

The Subcontractor agrees to comply with the Code of Ethics adopted by the parent company Impresa Pizzarotti & C. S.p.A., available on the official website of the Impresa Pizzarotti & C. S.p.A. (<http://www.pizzarotti.it>, the path "Company" - "Code of Ethics"), and to adopt all the practices and all internal acts necessary and/or appropriate in order that his managers, employees and collaborators comply with the above-mentioned code of ethics, without any exception.

#### **Art. 28 Acceptance**

The Parties confirm that all the provisions of this Contract have been reviewed and negotiated in accordance with its requirements, not being subject to the provisions of the Civil Code regarding contracts of adherence, standard and unusual provisions. Each party may propose changes and accept its provisions in full knowledge of the facts as a result of the negotiation successfully concluded from the point of view of the signing parties.

This Contract is submitted to the Subcontractor in duplicate, which must be stamped and signed on

acestei conditii nu se va putea produce nici u efect iar Subcontractantul nu va putea ridica nicio pretentie. De asemenea in cazul in care o astfel de autorizatie va fi revocata din orice cauza, prezentul Contract va fi rezolutionat pentru cauza de plin drept.

#### **Art. 26 Valoare rubricilor**

Părțile precizează că rubrica fiecărui articol este formată doar pentru comoditatea citirii și nu are rol interpretativ în Contract.

#### **Art. 27 - Limba Contractului**

Acest Contract este scris în limba engleza și română. Dacă există o interpretare contrară va fi predominantă versiunea în limba engleza.

#### **Art.27bis Codul de Etică**

Subantreprenorul se obliga să respecte în executarea prezentului Contract, codul de etică al societății mame Impresa Pizzarotti & C. S.P.A disponibil pe site-ul oficial (<http://www.pizzarotti.it>, în cuprinsul „Societatea” - "Codul de etică"), și să adopte toate practicile și toate actele organizative interne necesare și/sau oportune, în scopul respectării cerințelor acestui cod de etică de către administratori, salariați, colaboratori, fără nici o excepție.

#### **Art.28 Acceptarea**

Partile confirma ca toate clauzele acestui Contract au fost analizate si negociate in conformitate cu cerintele acestuia, nefiind incidente dispozitiile Codului Civil privitoare la contracte de adeziune, clauze standard si neuzuale. Fiecare parte a avut dreptul sa propuna modificari si accepta prevederile acestuia în deplina cunostinta de cauza ca un rezultat al negocierii încheiate cu succes din perspectiva tuturor partilor semnatare.

Contractul de față este transmis Subantreprenorului în două copii care vor trebui ștampilate și semnate pe toate paginile, inclusiv

Verified by the Project Manager



pag. 28 di 37

all pages, including appendices, and sent to the Contractor within 10 days of their receipt. In the case of failure to return the countersigned copies by the deadlines required, payments will not be made in due time.

**For the Contractor:**

Mr. Emanuele Chiastra as Administrator

Mr. Giuseppe Longo as 2<sup>nd</sup> Administrator

**For verification:**

Mr. Carlo Bonadeo as Area Procurement Coordinator (CAA)

**For the Subcontractor**

The Contractor expressly declares that it accepts based on and under the effect of legal provisions of the Law of the Republic of Moldova on the general contract conditions, the following clauses:

- Art. 1bis Express termination clause - Suspension
- Art.1ter Contract assignment
- Art. 3bis Price revision
- Art. 12 Subcontractor's duties
- Art.14 Work schedule. Delay damages
- Art. 15 Suspension of work
- Art. 18 Payments (credit assignment prohibition)
- Art. 20 Defects Notification Period
- Art. 21 Termination
- Art. 22 Waiver by the Subcontractor

Verified by the Project Manager

PIZZAROTTI CONSTRUCTION SM S.R.L.  
Sediu: MD-2001, str. Tighina,49/3, of.36, mun. Chişinău, R. Moldova  
Tel. +373 22 856083 – Fax +373 22 856084 – Posta electronică: office.moldova@pizzarotti.it  
IDNO 1015600041493 - Capitale sociale: 21.723 MDL

anexele și transmise Antreprenorului în termen de 10 zile de la primirea lor.

**Pentru Antreprenor:**

DI. Emanuele Chiastra ca Administrator

DI. Giuseppe Longo ca al doilea Administrator

**Pentru verificare:**

DI. Carlo Bonadeo in calitate de Coordonator de Achiziții Area (CAA)

**Pentru Subantreprenorul**

Contractantul declară că acceptă în mod expres in baza si efectul prevederilor legale ale Legii din Republica Moldova referitoare la conditiile generale contractuale urmatoarele clauze contractuale:

- Art. 1bis Clauză de reziliere expresă – suspendare
- Art.1ter Cesiune a Contractului
- Art.3 bis Revizie prețuri
- Art. 12 Obligații ale Subantreprenorului
- Art.14 Program lucrări, Penalități
- Art. 15 Suspendarea lucrărilor
- Art. 18 Plăți (Interzicere cesiune de credit)
- Art. 20 Garanții pentru defecte și vicii ale lucrării
- Art. 21 Anularea contractului
- Art. 22 Renunțări ale Subantreprenorului

Art.22bis - Reserves and Complaints  
Art. 23 Transparency clause  
Art. 24bis Confidentiality  
Art. 25. Governing law amicable settlement of disputes, competent court  
Art.25bis condition precedent  
Art.27bis Code of Ethics  
Art.28 Acceptance

Subcontractor

---

Annexes:

1. List of prices and quantities
2. Work schedule
3. Drawings, bid and specifications
4. The Main Contract and its appendices
5. VAT exempt and registration certificate of the Subcontractor
6. The Subcontractor's manager ID card
  
7. Any authorizations necessary for the execution of the Contract
8. General Safety Plan
9. Environmental Plan
10. Subcontractor's insurance policies

Subcontractor

---

Art.22bis -- Rezerve și Reclamații  
Art. 23 Clauza de transparență  
Art.24bis Confidențialitate  
Art.25 Legea aplicabila, rezolvarea pe cale amiabila a controverselor, instanta competenta  
Art.25bis Condiție de suspendare  
Art.27bis Codul de Etică  
Art.28 Acceptarea

Subantreprizorul

---

Anexe:

1. Listă prețuri și cantități
2. Program Lucrari
3. Desene si indicații de licitatii si de Contract
4. Contract principal si anexele sale
5. Extrasul si certificat de inregistrare TVA Subcontractului
6. Buletinul de identitate a administratorului Subcontractului
7. Orice alta eventuala autorizatie necesara pentru executarea Contractului
8. Planul general de securitate si sanatate in munca
9. Planul de Mediu
10. Polițele de asigurare Subcontractantului

Subantreprizorul

---

Verified by the Project Manager



pag. 30 di 37

